

9. Nationale Gesundheitsförderungs-Konferenz
Zug, Donnerstag, 25. Januar und Freitag, 26. Januar 2007

9^{ème} Conférence nationale sur la promotion de la santé
Zoug, jeudi 25 et vendredi 26 janvier 2007

Zusammenarbeit erfolgreich gestalten

Collaborer efficacement

Programm / Programme



www.gesundheitsfoerderung.ch/konferenz
www.promotionsante.ch/conference



Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera

Willkommen in Zug! / Bienvenue à Zoug!

Gesundheit gemeinsam fördern! / Promouvoir ensemble la santé!



Wenn wir alle aus unterschiedlichen Bereichen gemeinsam am Gesundheitsförderungs-Konzept arbeiten, kann es auch erfolgreich umgesetzt werden. Eine gute Zusammenarbeit ist dabei ein wesentlicher Erfolgsfaktor und darum ist sie Thema der diesjährigen Gesundheitsförderungs-Konferenz. Lernen Sie Fachleute aus dem In- und Ausland kennen und profitieren Sie von neuen, spannenden, originellen, effektiven oder ungewöhnlichen Ansätzen von Zusammenarbeitsformen. Vertiefen Sie Ihr Wissen in den Workshops und geniessen Sie den vielfältigen Austausch.

In diesem Sinn: Herzlich willkommen in Zug!

Si nous tous, qui travaillons dans différents domaines, réfléchissons ensemble au concept de promotion de la santé, nous pouvons raisonnablement envisager une mise en œuvre efficace de ce concept. Une bonne collaboration est en effet gage de succès. C'est la raison pour laquelle nous avons choisi la collaboration comme thème de la Conférence sur la promotion de la santé 2007. Faites la connaissance d'experts de Suisse et de l'étranger et profitez des nouvelles approches, originales, efficaces, voire même inhabituelles, qui seront présentées à cette occasion en matière de collaboration. Approfondissez vos connaissances dans le cadre des ateliers proposés et profitez d'échanger sur vos expériences.

Nous vous souhaitons la bienvenue à Zoug!



Verena Diener,
Präsidentin des Stiftungsrates /
Présidente du Conseil de Fondation



Bertino Somaini,
Direktor / Directeur

Diese Gesundheitsförderungs-Konferenz wird vom Kanton Zug, der Stadt Zug und der Stadt Baar unterstützt. / La 9^{ème} Conférence nationale est réalisée avec le soutien du canton de Zoug, de la ville de Zoug et de la ville de Baar.



Kanton Zug /
Canton de Zoug



Programm / Programme 25.01.2007

Ab / dès 09:00 **Ankunft, Registrierung, Getränke und Gipfeli / Arrivée et enregistrement des participants, boissons et croissants**

Plenum / Plénière

- 10:30** **Informationen / Informations** (f)
Patrik Hunziker, Gesundheitsförderung Schweiz / Promotion Santé Suisse
- 10:40** **Zusammenarbeit erfolgreich gestalten / Collaborer efficacement** (d)
Verena Diener, Präsidentin des Stiftungsrates von Gesundheitsförderung Schweiz, Regierungsrätin, Vorsteherin der Direktion des Gesundheitswesens des Kantons Zürich / présidente du Conseil de fondation de Promotion Santé Suisse, conseillère d'Etat, directrice de la Direction de la santé du canton de Zurich
- 11:00** **Grusswort des Gastgeberkantons: Gesundheit als Zuger Markenzeichen / Allocution de bienvenue du canton hôte: l'approche zougoise de la santé** (d)
Joachim Eder, Regierungsrat, Gesundheitsdirektor des Kantons Zug, Mitglied des Stiftungsrates von Gesundheitsförderung Schweiz / conseiller d'Etat, chef du Département de la santé du canton de Zoug, membre du Conseil de fondation de Promotion Santé Suisse
- 11:20** **Health Promotion Down Under: Looking at promoting health upside down** (e)
Rob Moodie, Prof. Dr, Chief Executive Officer, VicHealth (Victorian Health Promotion Foundation), Carlton (Australia)
- 11:50** **Partnerschaften für nachhaltige Entwicklung. Wenn öffentliche Hand, Wirtschaft und Zivilgesellschaft zusammenarbeiten / Partenariats pour un développement durable. Lorsque les autorités publiques, l'économie et la société civile collaborent** (d)
Elke Demtschueck, Beraterin, Dialogue – Organisations- und Wirtschaftsberatung, Köln (Deutschland) / consultante, Dialogue – Organisations- und Wirtschaftsberatung, Cologne (Allemagne)
- 12:20** **Live-Cartoons mit Pfuschi Pfister / Cartoons live avec Pfuschi Pfister**
- 12:30** **Stehlunch / Lunch-buffet**
- 13:30** **Strategische Allianzen – Wie Public Private Partnership dem Trend des Übergewichts entgegenwirkt / Alliances stratégiques – Comment un partenariat public-privé peut avoir une influence sur la tendance au surpoids** (d)
Stephan Becker-Sonnenschein, Berater, Ex-Mitarbeiter Kraft Foods, München (Deutschland) / conseiller, ex-collaborateur de Kraft Foods, Munich (Allemagne)
- 14:00** **L'expérience de la mairie de Bogotá, une culture citoyenne construite sur l'approche intersectorielle / Die Erfahrungen des Bürgermeisters von Bogotá: Ein sektorübergreifender Ansatz als Grundlage für den Aufbau einer Bürgerkultur** (f)
Antanas Sivickas Mockus, Dr., ehemaliger Bürgermeister von Bogotá (Kolumbien) / dr, ancien maire de Bogotá (Colombie)
- 14:30** **Kommentar aus Schweizer Perspektive zum ersten Konferenztag / Commentaire dans une perspective nationale de la première journée de la conférence**
Thomas Zeltner, Prof. Dr. med., Direktor, Bundesamt für Gesundheit / Prof. dr méd., directeur, Office fédéral de la santé publique
- 15:00** **Live-Cartoons mit Pfuschi Pfister / Cartoons live avec Pfuschi Pfister**

Workshops / Ateliers

16:30–17:45 **1. Block / 1^{er} bloc**

18:30–24:00 **Abendprogramm / Programme du soir**

Stadtführung in Zug / Visite de la ville de Zoug
Apéro und Diner im Casino Zug / Apéritif et dîner au Casino de Zoug
Musik und Tanz mit der Rockband «7tcover», Zug /
Musique et danse avec le groupe de rock «7tcover», Zoug

Programm / Programme 26.01.2007

Ab / dès **Ankunft, Registrierung für Neuankommende, Getränke und Gipfeli /**
08:00 **Arrivée et enregistrement des nouveaux participants, boissons et croissants**

Workshops / Ateliers

09:00–10:15 **2. Block / 2^{ème} bloc**

Plenum / Plénière

- 11:00** **Begrüssung / Allocution de bienvenue** (d)
Petra Kolip, Prof. Dr., Mitglied des Beirates von Gesundheitsförderung Schweiz, Zentrum für Public Health, Universität Bremen (Deutschland) / Prof. dr, membre du Conseil consultatif de Promotion Santé Suisse, Centre pour la santé publique, Université de Brème (Allemagne)
- 11:15** **400 000 Menschen in Bewegung, intersektorale Zusammenarbeit am Fallbeispiel Slow up /**
400 000 personnes en mouvement, l'exemple du projet Slow up en matière de
collaboration intersectorielle
- 11:30** **In den Krallen des Raubvogels – Burnout ist nicht das Ende /**
Dans les serres du rapace – le burnout n'est pas la fin de tout (d)
Thomas Knapp, Journalist / journaliste
- 11:45** **Die Förderung der psychischen Gesundheit am Arbeitsplatz – das Beispiel der Migros /**
La promotion de la santé psychique sur le lieu de travail – l'exemple de la Migros (d)
Hans-Rudolf Castell, Leitung Direktion HR Management Migros-Gruppe, Migros-Genossenschafts-Bund / Direction RH du groupe Migros, Fédération des coopératives Migros
- 12:00** **Die Qualität des nächsten Schrittes – erfolgreiche Teams aufbauen /**
La qualité à chaque pas – former des équipes performantes (f)
Patrick K. Magyar, Managing Partner Interface Marketing AG, Direktor des Leichtathletik-meetings Weltklasse Zürich, ehemaliger Geschäftsführer des Teams Alinghi / Partenaire Interface Marketing AG, directeur du meeting Weltklasse Zurich, ex-directeur du Team Alinghi
- 12:30** **Ausblick / Perspectives** (d)
Bertino Somaini, Dr. med., MPH, Direktor, Gesundheitsförderung Schweiz / dr méd., MPH, directeur de Promotion Santé Suisse
- 12:45** **Live-Cartoons mit Pfuschi Pfister / Cartoons live avec Pfuschi Pfister**
- 13:00** **Evaluation, Ankündigung der 10. Nationalen Gesundheitsförderungs-Konferenz 2008,**
Verabschiedung / Evaluation, annonce de la 10^{ème} Conférence nationale sur la promotion
de la santé 2008, clôture
- 13:15** **Stehlunch / Lunch-buffet**
- 14:15** **Ende der Konferenz / Fin de la conférence**
- 14:15–15:45** **Anschliessend Lancierung der nationalen Kampagne «Gesundes Körpergewicht» /**
La campagne nationale «Poids corporel sain» sera lancée à la suite de la conférence

Workshops parallel / Ateliers en parallèle

Donnerstag, 25. Januar 2007 / Jeudi 25 janvier 2007, 16:30–17:45: 1. Block / 1^{er} bloc

«Meet the experts»: Diskussion mit ReferentInnen / Discussion avec les oratrices et les orateurs

- N° 100 **Meet Rob Moodie** (e)
Nr. 101 **Diskussion mit Elke Demtschueck** (d)
Nr. 102 **Diskussion mit Stephan Becker-Sonnenschein** (d)
N° 103 **Discussion avec Antanas Sivickas Mockus** (f)

Workshops – Erfahrungsaustausch / Ateliers – partage d'expérience

- Nr. 104 **Am gleichen Strick ziehen – intersektorale Zusammenarbeit auf Gemeindeebene am Beispiel der Informationsplattform Bern** (d)
Annemarie Tschumper / Mona Baumann, Gesundheitsdienst der Stadt Bern
- Nr./N° 105 **Cet atelier aura lieu dans la salle plénière, avec traduction simultanée allemand-français. Drei Jahre schappo – ein Beispiel für erfolgreiche interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Public Private Partnership / Trois ans de schappo – exemple d'une collaboration interdisciplinaire fructueuse avec un partenariat public et privé** (d/f)
Joshua Frey, Abteilung Jugend, Familie und Prävention des Justizdepartements des Kantons Basel-Stadt / Département Jeunesse, Famille et Prévention du Département de justice du canton de Bâle-Ville, Bâle / Stefan Kausch, Steiger, Partner GmbH
- Nr. 106 **Gemeinsam gegen Depression – intersektorale Zusammenarbeit am Beispiel des Zuger Bündnisses** (d)
Thomas Pfister, Gesundheitsdirektion des Kantons Zug, Gesundheitsamt / Regula Rička, Bundesamt für Gesundheit
- Nr. 107 **Gemeinsam für mehr Gesundheit Das Label «5 am Tag» – eine intersektorale Zusammenarbeit der «5 am Tag»-Kampagne mit der Wirtschaft** (d)
Ursula Zybach, Krebsliga Schweiz
- Nr. 108 **Gesundes Körpergewicht – Möglichkeiten und Grenzen von intersektoralen Allianzen** (d)
Michèle Kaspar, Coop / Denise Rudin, Gesundheitsförderung Schweiz
- Nr. 109 **Allianzen in der betrieblichen Gesundheitsförderung – ein Muss?** (d)
Annette Nitsche, ZEPRA Prävention und Gesundheitsförderung / Doris Summermatter Kaufmann, Gesundheitsförderung Schweiz
- Nr. 110 **Erfolgsfaktor Werbung: Das Plakat. Möglichkeiten und Grenzen der Kooperation mit der Werbeindustrie** (d)
Othmar Casutt, Aussenwerbung Schweiz AWS / Peter Burri, Gesundheitsförderung Schweiz
- N° 111 **Qualité de vie dans les communes: une démarche participative intersectorielle appliquée dans plus de 18 communes** (f)
Chiara Testera, Promotion Santé Suisse / Christian Wilhelm, Radix Promotion de la santé
- N° 112 **Le développement communautaire: un chien dans un jeu de quilles?** (f)
Yann Boggio, bureaux Evaluanda et ADSAN SARL / Anne-Françoise Dufey, Fondation Leenaards

Methodik-Workshop / Atelier méthodologique

- Nr. 113 **quint-essenz neu mit Online-Projektmanagement** (d)
Hubert Studer, Büro für Qualitätsentwicklung / Günter Ackermann, Gesundheitsförderung Schweiz



www.gesundheitsfoerderung.ch/konferenz
www.promotionsante.ch/conference

Nicht frankieren
Ne pas affranchir
Non affrancare

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta
Envoi commercial-réponse



**Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Silvia Moser Luthiger
Hintere Bahnhofstrasse 9
8853 Lachen (SZ)
Schweiz**

Gesundheitsförderung Schweiz
Promotion Santé Suisse
Promozione Salute Svizzera



Anmeldung / Inscription

9. Gesundheitsförderungs-Konferenz / 9^{ème} Conférence sur la promotion de la santé
Donnerstag, 25. Januar und Freitag, 26. Januar 2007 / Jeudi 25 et vendredi 26 janvier 2007
Casino Zug, Schweiz / Casino Zoug, Suisse

Name/Nom: _____

Vorname/Prénom: _____

Institution: _____

Abteilung/Domäne: _____

Funktion/Fonction: _____

Adresse: _____

PLZ, Ort/NPA, lieu: _____

Tel./Tél., Mobile: _____

E-Mail: _____

Ich melde mich an für / Je m'inscris pour

- beide Tage/deux jours, 25.01.2007 + 26.01.2007
CHF 300.-/EUR 200.- (inkl. MWSt/TVA incluse)
- nur/le 25.01.2007
CHF 200.-/EUR 130.- (inkl. MWSt/TVA incluse)
- nur/le 26.01.2007
CHF 200.-/EUR 130.- (inkl. MWSt/TVA incluse)
- Angebot für Gruppen-Anmeldungen für Studierende.
Bitte unterbreiten Sie mir eine Offerte für/
Offre pour une inscription d'étudiants, en groupe.
Prière de me soumettre une offre pour
_____ Studierende/étudiants.

Abendprogramm am Donnerstag, 25. Januar 2007 / Programme de la soirée du jeudi 25 janvier 2007

- Ich nehme an der Stadtführung durch Zug teil. /
Je prendrai part à la visite de la ville de Zoug.
- Ich nehme am Abendessen mit Musik und
Tanz teil. / Je prendrai part au dîner et à son
programme d'animation.
- Ich wünsche ein vegetarisches Gericht. /
Je désire un repas végétarien.
- Sprache/Langue deutsch français

Anmeldung für Workshops/Inscription aux ateliers

Pro Workshop-Block kann **ein** Angebot besucht werden. Bitte wählen Sie jedoch zwei Workshops pro Block aus (vgl. Detailprogramm auf der Website). / Vous pouvez participer à **un** atelier par bloc. Nous vous prions cependant d'en choisir deux par bloc (voir le programme détaillé sur le site Internet).

Block 1/Bloc 1 (Nr./N° 100-113)

25.01.07: 16:30-17:45

1. Priorität/1^{ère} priorité

2. Priorität/2^{ème} priorité

Block 2/Bloc 2 (Nr./N° 200-213)

26.01.07: 09:00-10:15

Ich bestätige, dass ich mit den Teilnahmebedingungen einverstanden bin. /

Je confirme être d'accord avec les conditions de participation.

Ort, Datum/Lieu, Date: _____

Unterschrift/Signature: _____

Für Fragen/Pour tous renseignements: Telefon/Téléphone +41 (0)55 442 91 02.

Sie erhalten Ihre Anmeldebestätigung mit Rechnung und Einzahlungsschein sowie ein Hotelreservationsformular. /
Vous recevrez la confirmation de votre inscription accompagnée du formulaire pour la réservation d'hôtel et la
facture avec un bulletin de versement.

Anmeldeschluss/Délai d'inscription: 22.12.2006

Anmeldung per Fax/Inscription par fax +41 (0)55 442 91 03 oder online www.gesundheitsfoerderung.ch/konferenz
ou en ligne sur le site www.promotionsante.ch/conference

Workshops parallel / Ateliers en parallèle

Freitag, 26. Januar 2007 / Vendredi 26 janvier 2007, 09:00–10:15: 2. Block / 2^{ème} bloc

«Meet the experts»: Diskussion mit ReferentInnen / Discussion avec les oratrices et les orateurs

- N° 200 **Meet Rob Moodie** (e)
- Nr. 201 **Diskussion mit Elke Demtschueck** (d)
- Nr. 202 **Diskussion mit Stephan Becker-Sonnenschein** (d)
- N° 203 **Discussion avec Antanas Sivickas Mockus** (f)

Workshops – Erfahrungsaustausch / Ateliers – partage d'expérience

- Nr. 204 **Am gleichen Strick ziehen – intersektorale Zusammenarbeit auf Gemeindeebene am Beispiel der Informationsplattform Bern** (d)
Annemarie Tschumper / Mona Baumann, Gesundheitsdienst der Stadt Bern
- Nr. 205 **Drei Jahre schappo – ein Beispiel für erfolgreiche interdisziplinäre Zusammenarbeit mit Public Private Partnership** (d)
Joshua Frey, Abteilung Jugend, Familie und Prävention des Justizdepartements des Kantons Basel-Stadt / Stefan Kausch, Steiger, Partner GmbH
- Nr. 206 **Gemeinsam gegen Depression – intersektorale Zusammenarbeit am Beispiel des Zuger Bündnisses** (d)
Thomas Pfister, Gesundheitsdirektion des Kantons Zug, Gesundheitsamt / Regula Rička, Bundesamt für Gesundheit
- Nr./N° 207 ***Cet atelier aura lieu dans la salle plénière, avec traduction simultanée allemand-français.***
Gemeinsam für mehr Gesundheit / Ensemble pour plus de santé
Das Label «5 am Tag» – eine intersektorale Zusammenarbeit der «5 am Tag»-Kampagne mit der Wirtschaft / Le label «5 par jour» – une collaboration intersectorielle avec l'économie dans le cadre de la campagne «5 par jour» (d/f)
Ursula Zybach, Krebsliga Schweiz / Ligue suisse contre le cancer
- Nr. 208 **Gesundes Körpergewicht – Möglichkeiten und Grenzen von intersektoralen Allianzen** (d)
Michèle Kaspar, Coop / Denise Rudin, Gesundheitsförderung Schweiz
- Nr. 209 **Allianzen in der betrieblichen Gesundheitsförderung – ein Muss?** (d)
Annette Nitsche, ZEPRA Prävention und Gesundheitsförderung / Doris Summermatter Kaufmann, Gesundheitsförderung Schweiz
- Nr. 210 **Erfolgsfaktor Werbung: Das Plakat. Möglichkeiten und Grenzen der Kooperation mit der Werbeindustrie** (d)
Othmar Casutt, Aussenwerbung Schweiz AWS / Peter Burri, Gesundheitsförderung Schweiz
- N° 211 **Qualité de vie dans les communes: une démarche participative intersectorielle appliquée dans plus de 18 communes** (f)
Chiara Testera, Promotion Santé Suisse / Christian Wilhelm, Radix Promotion de la santé
- N° 212 **Le développement communautaire: un chien dans un jeu de quilles?** (f)
Yann Boggio, bureaux Evaluanda et ADSAN SARL / Anne-Françoise Dufey, Fondation Leenaards

Methodik-Workshop / Atelier méthodologique

- Nr. 213 **quint-essenz neu mit Online-Projektmanagement** (d)
Hubert Studer, Büro für Qualitätsentwicklung / Günter Ackermann, Gesundheitsförderung Schweiz

Praktische Informationen / Informations pratiques

News zur Konferenz / Renseignements sur la conférence

Aktuelle Informationen und das laufend aktualisierte detaillierte Konferenzprogramm sind unter www.gesundheitsfoerderung.ch/konferenz abrufbar. /

Les dernières informations et le programme détaillé mis à jour en permanence peuvent être consultés sur le site www.promotionsante.ch/conference.

Konferenzsprachen / Les langues de la conférence

Deutsch, Französisch und Englisch im Plenum; die deutsch-, französisch- und englischsprachigen Referate werden simultan in die französische bzw. in die deutsche Sprache übersetzt. In den Workshops gilt die Sprache der Ausschreibung; keine Simultanübersetzung. Ausnahme: Die beiden Workshops Nr. 105 und Nr. 207 werden im Plenarsaal simultan übersetzt. /

Les exposés en allemand, en français et en anglais donnés en assemblée plénière seront traduits simultanément en français ou en allemand. Les ateliers auront lieu dans la langue de leur libellé original. Aucune traduction simultanée n'est prévue pour les ateliers, à l'exception des ateliers N° 105 et N° 207, qui auront lieu dans la salle plénière avec une traduction simultanée allemand-français.

Unterkunft / Hébergement

Nutzen Sie das Konferenz-Kontingent der Hotels in Zug und Umgebung! Buchen Sie Ihr Zimmer mittels Hotelreservations-Talon, der Ihnen mit der Bestätigung Ihrer Konferenzteilnahme zugeschickt wird. Achtung: Bitte rasch anmelden, die Zahl der Hotelzimmer in Zug und Umgebung ist beschränkt! /

Profitez du contingent de chambres réservé pour les congressistes dans les hôtels de Zoug et des environs! Vous pouvez réserver votre chambre au moyen de la formule de réservation ad hoc, qui vous sera envoyée avec la confirmation de votre inscription à la conférence. Attention: réservez le plus rapidement possible, le nombre de chambres à Zoug est limité!

Konferenzort / Lieu de la conférence

Casino Zug / Casino Zoug

Artherstrasse 2-4

CH-6300 Zug / Zoug

Tel. / tél. +41 (0)41 729 05 50, Fax +41 (0)41 729 05 51

info@casino-zug.ch, www.casino-zug.ch

Konferenzkosten und Teilnahmebedingungen /

Frais d'inscription et conditions de participation à la conférence

Teilnahme pro Tag / Participation à une journée: CHF 200.- (EUR 130.-)

Für beide Tage / Participation aux deux journées: CHF 300.- (EUR 200.-)

Programmänderungen bleiben vorbehalten. Sollte der Anlass nicht stattfinden, wird die Teilnahmegebühr zurückerstattet. Weitere Ansprüche können nicht geltend gemacht werden. /

Sous réserve d'éventuels changements de programme. En cas d'annulation de la conférence, les frais d'inscription seront remboursés. Aucune autre prétention ne sera prise en compte.

Bei Abmeldung zwischen dem 12. und 22. Januar 2007 ohne Entsendung einer Ersatzperson wird eine Annullierungsgebühr von 50% der Konferenzkosten in Rechnung gestellt. Bei Abmeldung nach dem 22. Januar werden die vollen Kosten verrechnet. /

En cas d'annulation de l'inscription entre le 12 et le 22 janvier 2007 et si aucune personne de remplacement n'est prévue, une taxe d'annulation de 50% des frais d'inscription sera facturée. En cas d'annulation de l'inscription après le 22 janvier, la totalité des frais sera due.

Anmeldung per Post, per Fax oder online / Inscription par courrier, par fax ou en ligne

Die Teilnehmerzahl ist beschränkt. Die Anmeldungen werden gemäss Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Anmeldungen online unter www.gesundheitsfoerderung.ch/konferenz, per Fax oder Post an unten stehende Adresse. Anmeldeschluss: 22. Dezember 2006. Falls Sie keinen Internet-Zugang haben, können Sie das Detailprogramm bei der Konferenzorganisation anfordern. /

Le nombre de participant-e-s est limité. Les inscriptions seront prises en considération dans leur ordre d'arrivée. Prière de faire parvenir votre inscription en ligne via le site www.promotionsante.ch/conference, par fax ou par courrier à l'adresse ci-dessous. Délai d'inscription: 22 décembre 2006. Si vous n'avez pas accès à l'Internet, vous pouvez commander le programme auprès du bureau chargé de l'organisation de la conférence.

Sie erhalten anschliessend eine Anmeldebestätigung mit Rechnung. /

Vous recevrez une confirmation de votre inscription, accompagnée de la facture.

Angebot für Gruppen-Anmeldungen von Studierenden / Offre pour une inscription d'étudiants en groupe

Studierende erhalten Gruppenrabatte. Interessierte vermerken dies auf dem Anmeldetalon.

Gesundheitsförderung Schweiz wird ihnen eine Offerte unterbreiten. /

Les étudiants peuvent bénéficier d'un prix préférentiel. Si cette offre vous intéresse, prière de l'indiquer sur la formule d'inscription. Promotion Santé Suisse vous soumettra une offre correspondante.

Fragen / Questions

Anmeldungen und Fragen richten Sie bitte an: /

Prière d'envoyer vos inscriptions et d'adresser vos questions à:

Gesundheitsförderung Schweiz / Promotion Santé Suisse

Silvia Moser Luthiger

Hintere Bahnhofstrasse 9

CH-8853 Lachen (SZ)

Tel. / tél. +41 (0)55 442 91 02

Fax +41 (0)55 442 91 03

Mobile / Portable +41 (0)79 439 70 58

E-Mail / courriel mlcons@bluewin.ch